

Davìti

David



Ancien Testament

Davìtì

David

CABTAL
B.P. 16550
Yaoundé
République du Cameroun
E-mail : info@cabtal.org

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun
Code langue ISO 639-3 : bkc

Titre en français : David
1 Samuel 8.4-22 ; 9.16-17 ; 10.1, 6 ; 13.13-14 ;
16.1-14 ; 17.1-52

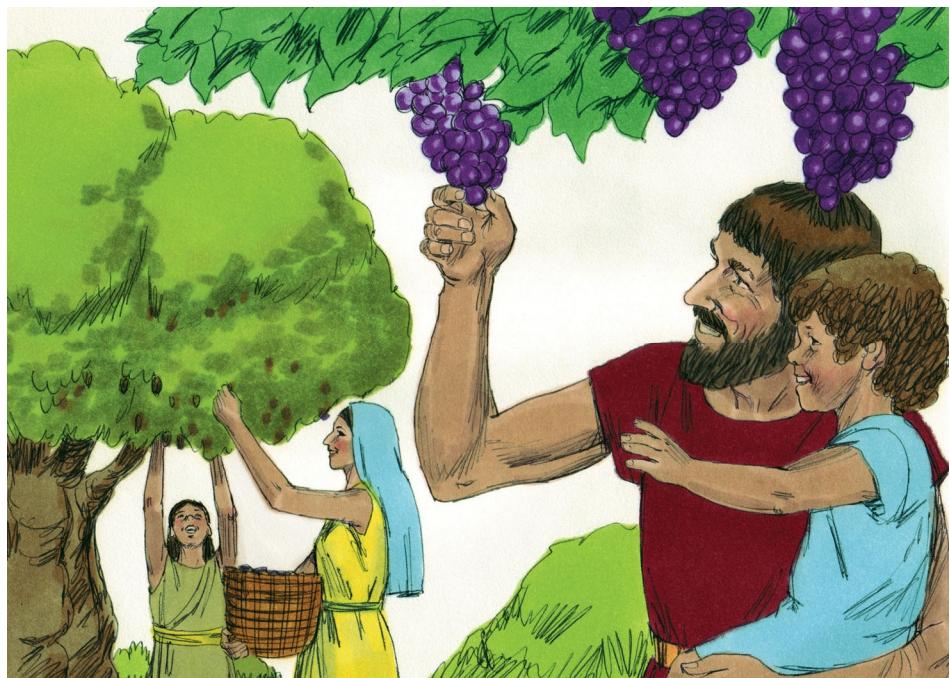
Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

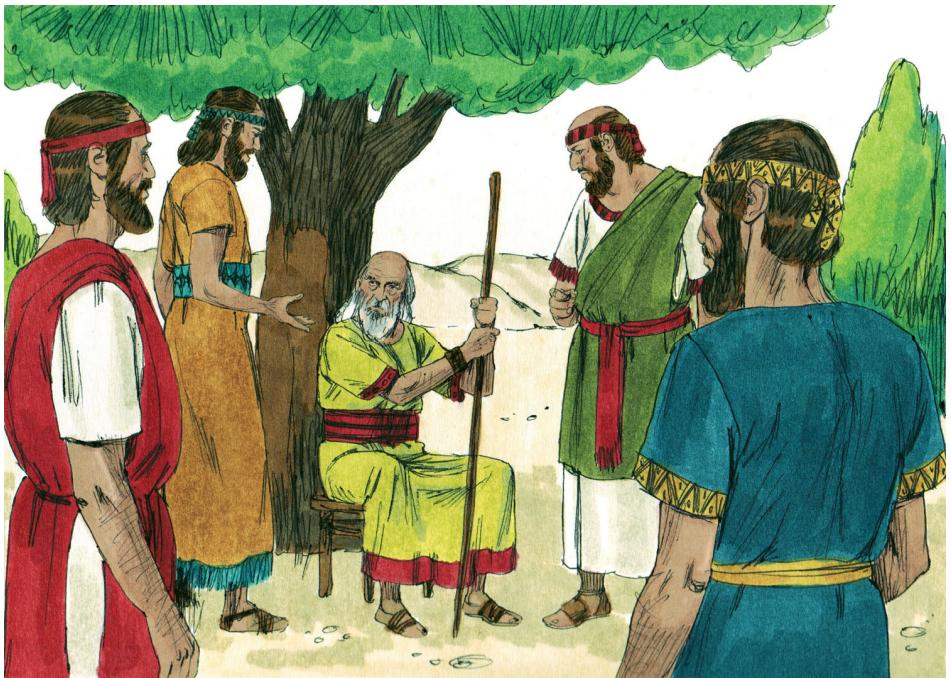
Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

Lìkànò a Davìtì à tie kè wó òò na mèè te go nè. Lìkànò ná e lìkànò a ngòmà Komba.

À tie na mbèli òò, wà Isaeloo kòpε wó òò na dótò a bele kè Komba tòò pó è. Wá gapà bele ná à paki a ngó kòpε. Nòò wá ja nà ngó gàje, nòò wá ja nà ngó gàje, nòò wá ja nà ngó gàje. Wá gapà koà à paki a ngó, a maká ó kòpε.

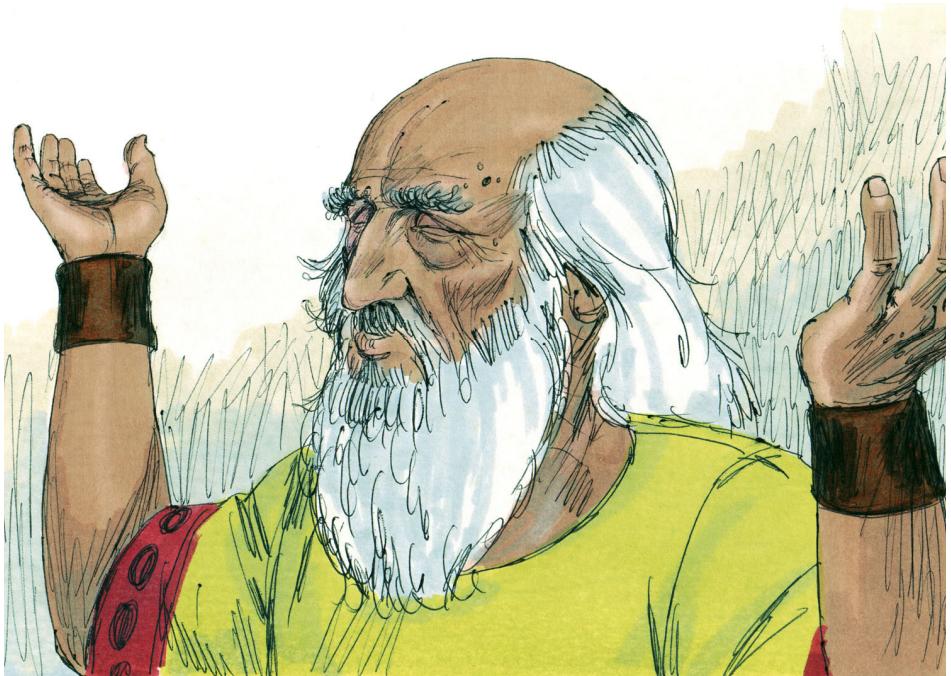
Ekò, à tie ná kò yíè, boo wó bá mèè tó go.





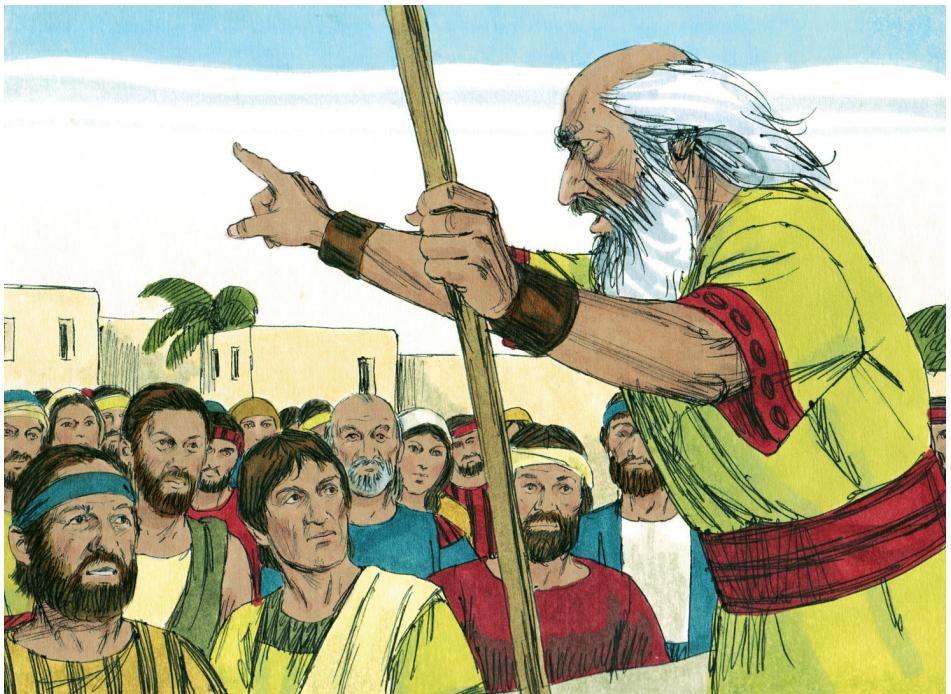
Tie ná kò, wà Isaeloo wó òò na dótò ndé bo kè é to njò ó nè, kò kobo kènòò wá jè Komba è. Ngó wá gbiè wà Isaeloo kòpè te na ngomà tó njòli Komba. Kobo a ngó kòpè e lé Samieli. É ngbe bo a Komba.

Ekò, à bo nòò làkpe, wà Isaeloo kòpè wá dò a sià Samieli. Wó té pe : « Makàlà kè nga à ye pe wà ngomà we a Kombao wó banà latínì kina wode. Nga à ye nà nga bo kè kòmbè é dò na dótò to njò a nè, pena mbì kè nòò bi atínìo wó te nà ngó bo kè é to njò ó nè. »



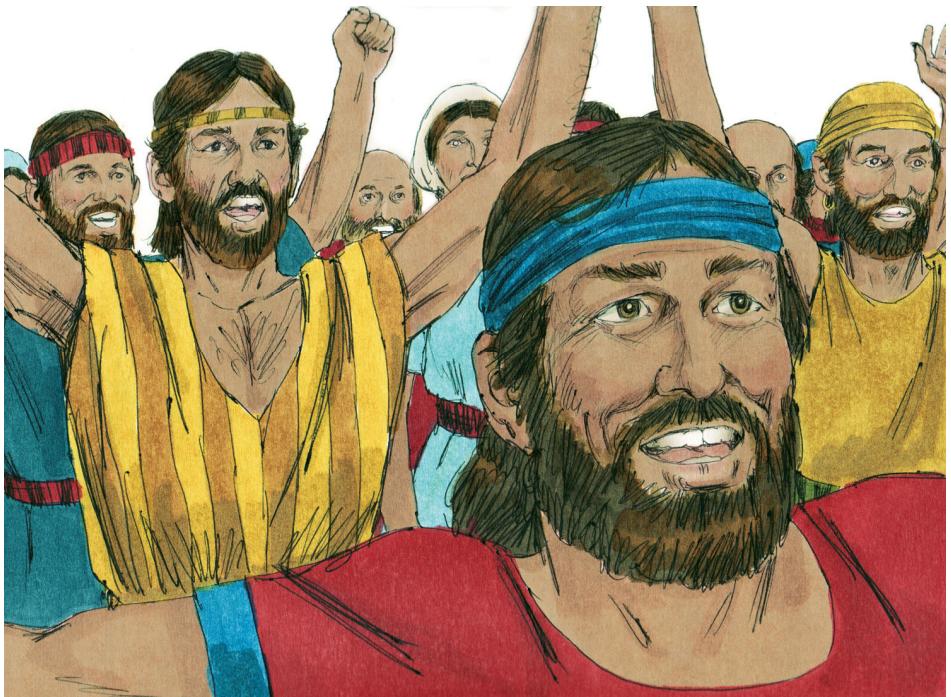
Pe Samieli jè koà, bumé a dòto kò nyukò, ndé na yè.

Ekò, Komba tè Samieli pe : « Wópè, e koà de. Jεje èe kòpε kè boo wó bá ngomà nè, àwa sítí kè wó bá ngomà nè, wó mεè sítí ná bite mò wode. Wó bá mεè sítí ná biteè. Pena mbì kè bumá ó kòpε biteè de nè, èe ná kè makàlà kè wó ndé a ye pe ma gbiè ló kina è. »



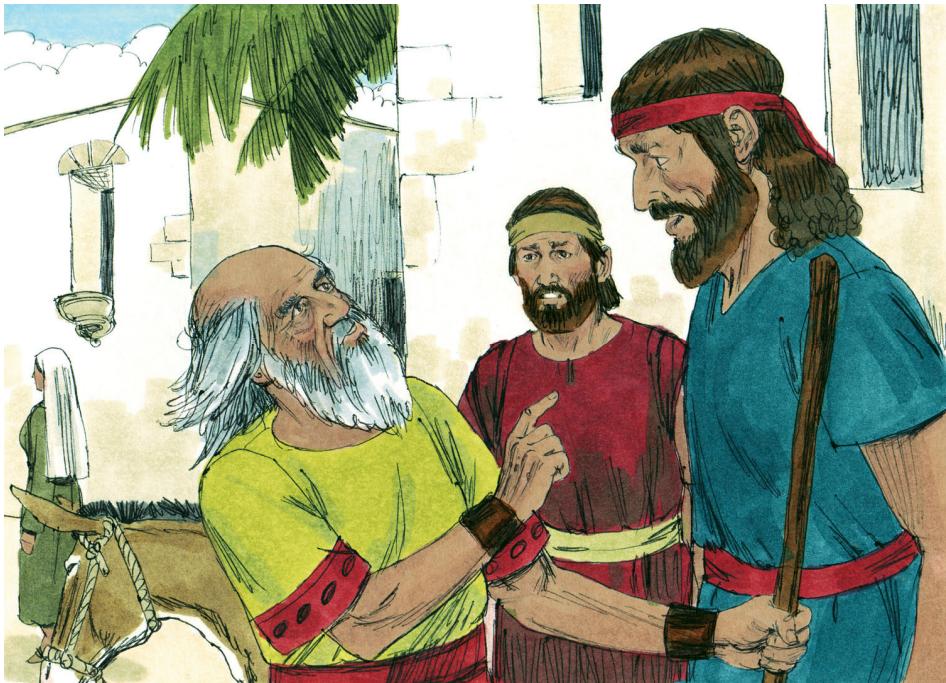
Ekò, Samieli tε wà Isaeloo kòpε pe : « Yékè i à ngomà koà nè, kòmbε ma geè pe i bo kè é dɔ na dòto to njò i kòpε è.

Ekò, ma à manà pe i sikindi pe, bo ná kè kòmbε é dɔ a dótò to njò i kòpε è, é lànè kpéké bo. Á yi tε i èeo kòpε. Á ja là a ngio pe wó dòto wà bèlè a ngéó. Á yi kina tε i nà ngé gàje jo. Tie ná kò, èe kòpε kè á ngomà tε i nè, ngayi kòpε i à jè é. »



Ekò, boo kòpé pe : « Wópé ! Nga à ye nà nga bo kè é dòto to njò a nè, àwa ngé kòmbé é nyì na mèè go te bo kènò wó bà ye na mèè te atíni go è. »

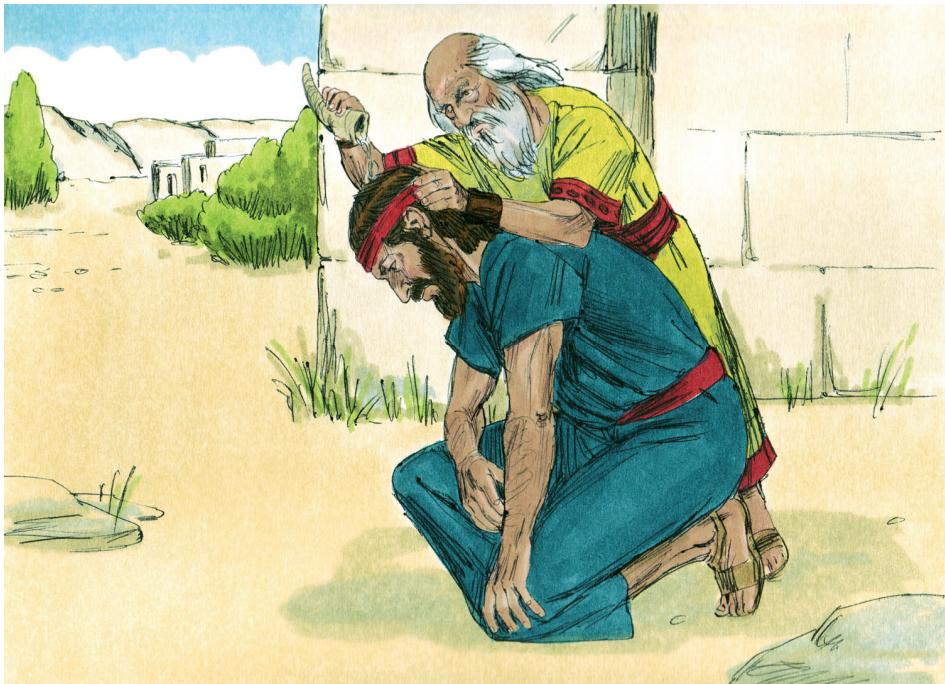
Samieli tó pe : « Komba kè kòmbé é tó pe i bo ná. »



Ekò, nòò làkpe, Samieli é ngo jè pe e te nòò mókósè kè é te kpéké na dótò to njò bí ò nè. Bo ná e lé Sòlè.

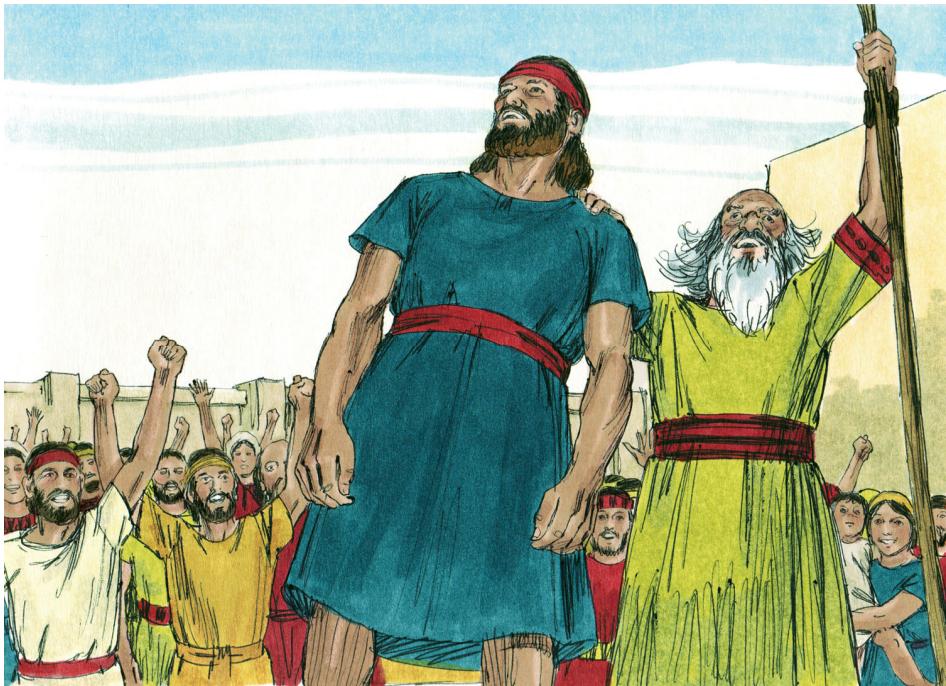
Samieli á gò na sià lé. Á gò, á gò, á gò... Á kòtò à ndánda kè Sòlè bá dòto bo è. Á makà té.

Pe é makà té koà kokò nè, á nyì pe kò bo kè kòmbè é dòto to njò boo kòpé nè, ekè.



Samièli á nyè té mítà. Na nyè té mítà ná, e pena mbì kè nyùa latínò kòpè wó bá tò pe atínì té ngúsó ó nè.

Pe Samièli nyè té mítà koà, Mòpòpò a Komba á kòtò bite Sòlè. Mòpòpò a Komba ná á tò pé kpéké a ngé pe é dòto to njò boo sikindi.

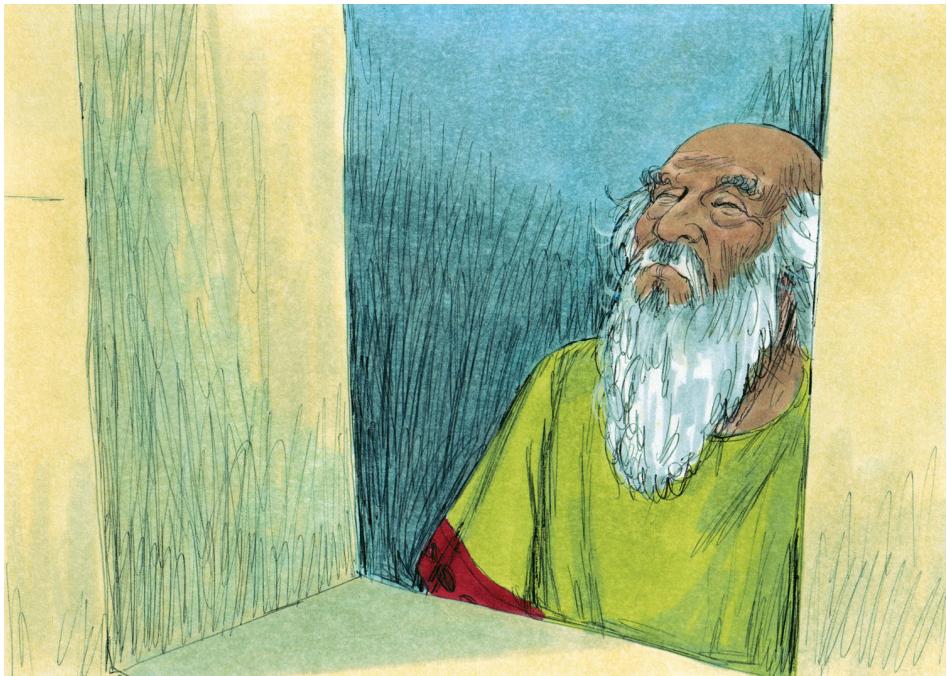


Koà kè Sòlè é dòto te tí bo nè, ekò. Á mèè bélà a tí bo, mèè, mèè, mèè, mèè... Á gbiè boo kòpε.



E kɔtò kò, pe Sòlè é tongòà na biè boo jòkò koà, ekò, à bo nòò làkpe, á tongòà na o bélà ná. Á mèè sítí te sítí, ndé a jè njòli Komba. Ngé é ndé a nyì kina mbì kè á gbiè te boo jòkò è.

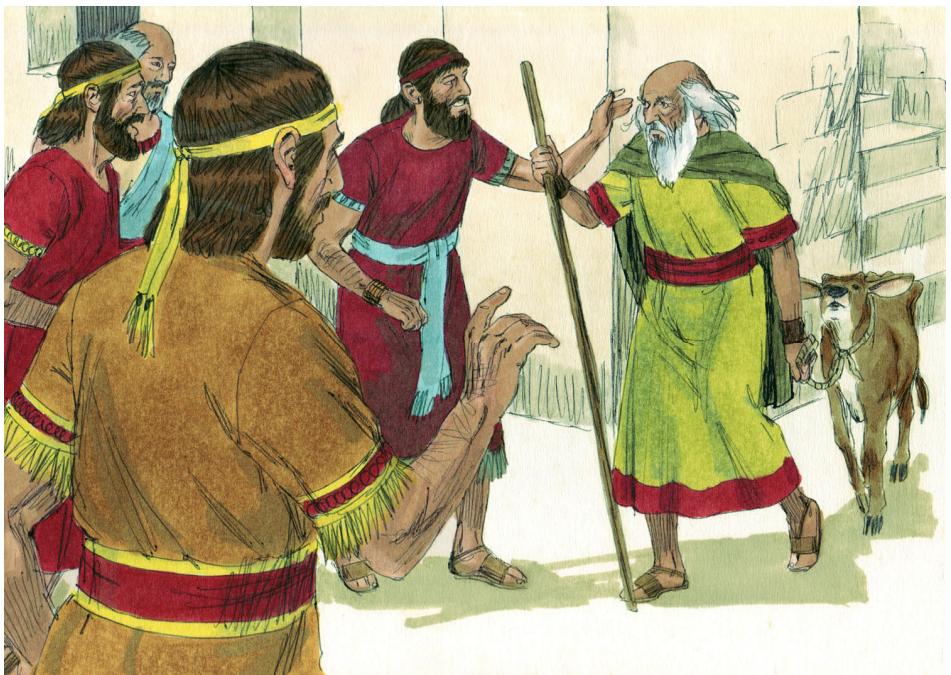
Pe Komba sià koà, á bɔtò Mòpòpò a ngé bité. Èe ná kè Sòlè é ndé tie na tɔò kina jòkò è.



À bo yíè ngé, Komba té Samieli pe : « Makàlà kè ma à kpiìls Sòlè té bele àwa ma à sòmbòe nòò bo kè kòmbè é dòto to njò bí ò nè. Gòe, mò gɔ a makà té bo ná à ndánda kè kòe ma à manà pe mò nè. Bo ná, pe mò makà té, mò nyè té mítà. É ngé kè kòmbè é dòto to njò bí ò kòpe è àwa ma à jè jókò bité sikindi. »

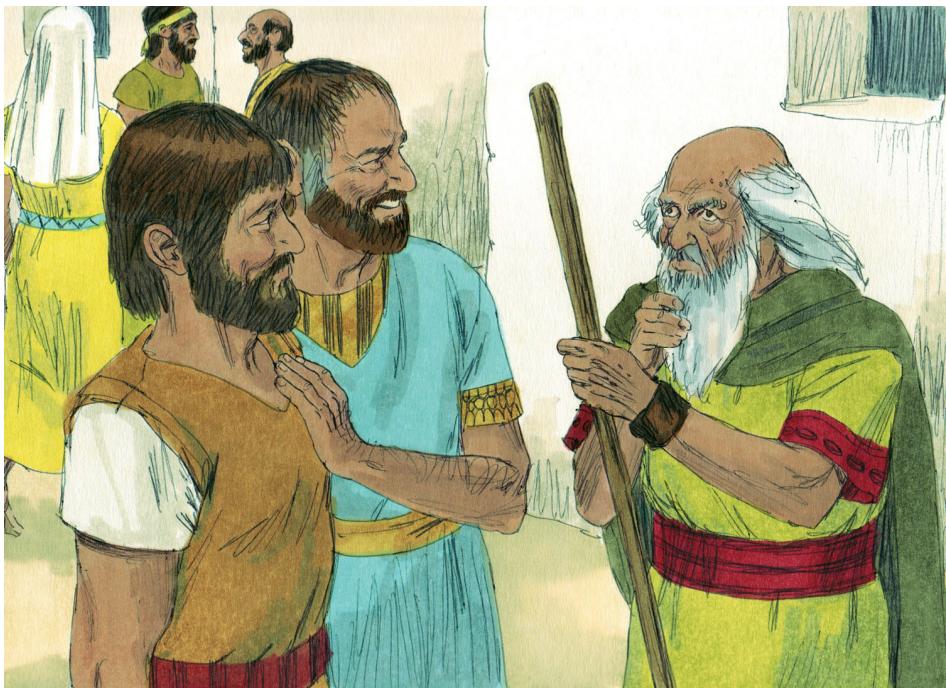
Samieli té Komba pe : « Koboë, tie kè kòmbè Sòlè é jè pe ma à sòmbòe té nòò to njò bo nà kpi è, kòmbè é moò lè de kò ? »

Komba té pe : « Wópè, nòò èe mèè là té mò wode. »



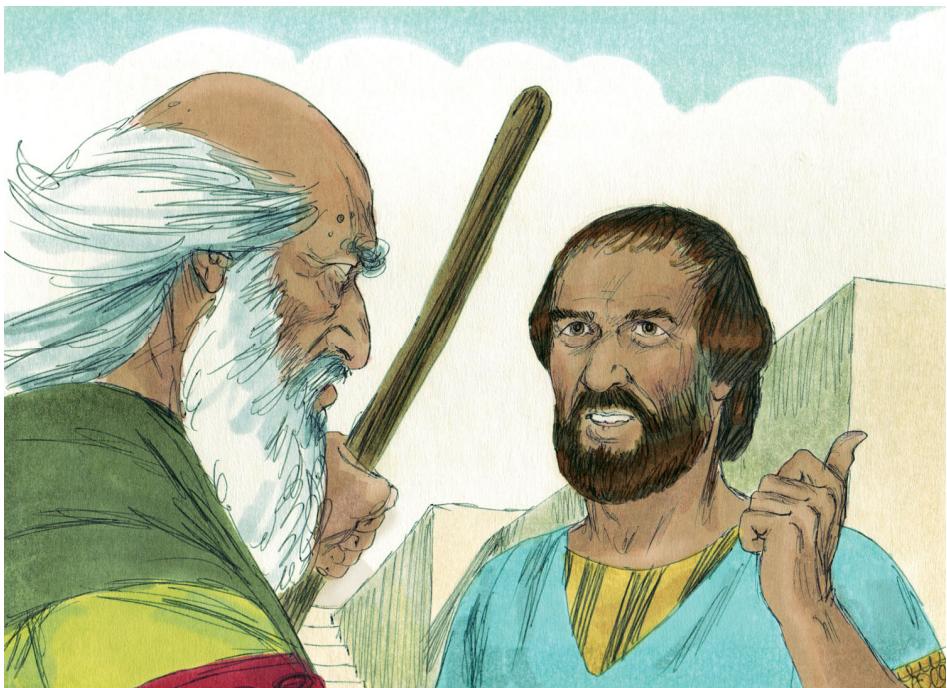
Ekò, Samieli à gò, á gò, á gò, á gò... pena bì yékè Komba mònàs pé è.

Á gò na kòtò bite noò mókósè. Mókósè ná é te dàdì lèo. Samieli te mókósè ná pe : « E'e peè là a mòò kòrè. Wó dò, ma sià ló. »



Mókósè á e là a ngéó kòpè. Nòò à kòtò, e yíè de. Nòò à kòtò, e yíè de. Nòò à kòtò, e yíè de. Samieli á gò kò koà, á makà tó kòpè.

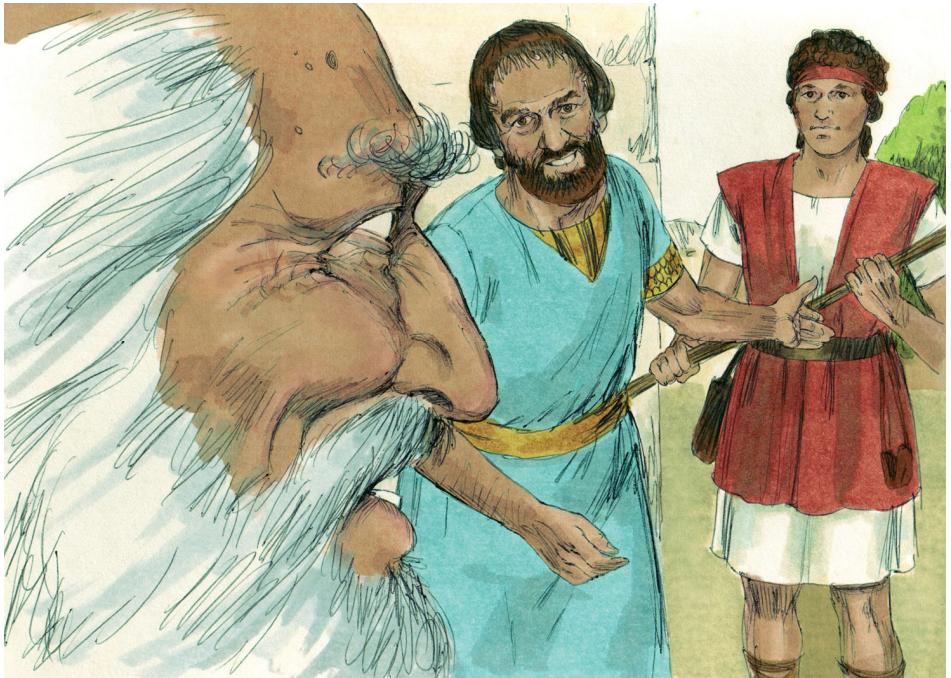
Ekò, yékè Komba é sòmbòe lé nè, ngé é kò de.



Samieli té mókósè pe : « Té pe tòkà là a mò náó kè ? Ndé nòò kina ? »

Mókósè té pe : « Wópè, a eèlè te kò mòsukà. E lé Davìti. Ngé é kò lè wanjo. É mo à na banà sòo. »

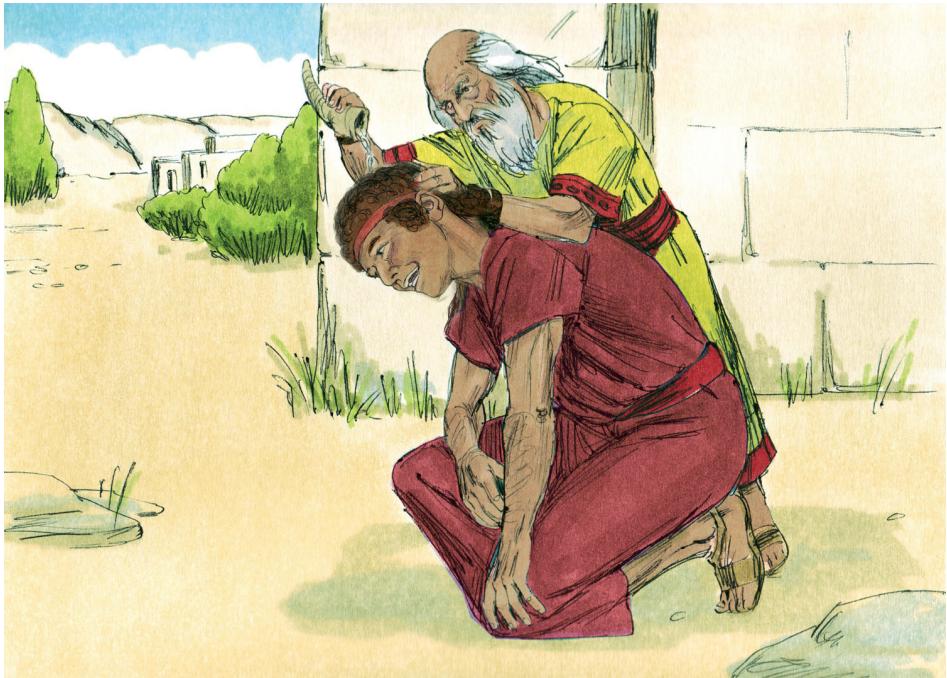
Samieli té pe : « Mèè pe é dò, ma sià lé. »



Mókósè á e Davìtì.

Davìtì à dø, Davìtì à dø, Davìtì à dø... Davìtì à kòtò. Pe é kòtò koà, Samieli á sià pe é kò lè wanjo.

Ekò, Komba té Samieli pe : « Bo ná kò ! E ngé kè ma sòmbòe lé è. Mò sià mbì kè é té nè a, àwa ngaà ma à nyì boo kò à bumé. Bà pe ngé e kò lè yandé nè, bumé kòpè e biteè. »



Samieli á jè èe kè Komba à ngomà té è. Á ja mítà, á nyè te Davìtì. Á nyè, á nyè, á nyè...

Pe é nyè te Davìtì mítà ná koà, Mòpòpò a Komba ngo dɔ bitè Davìtì pe é dòto te kpéké a Komba pe kòmbè é dòto bike jókò tí bo.



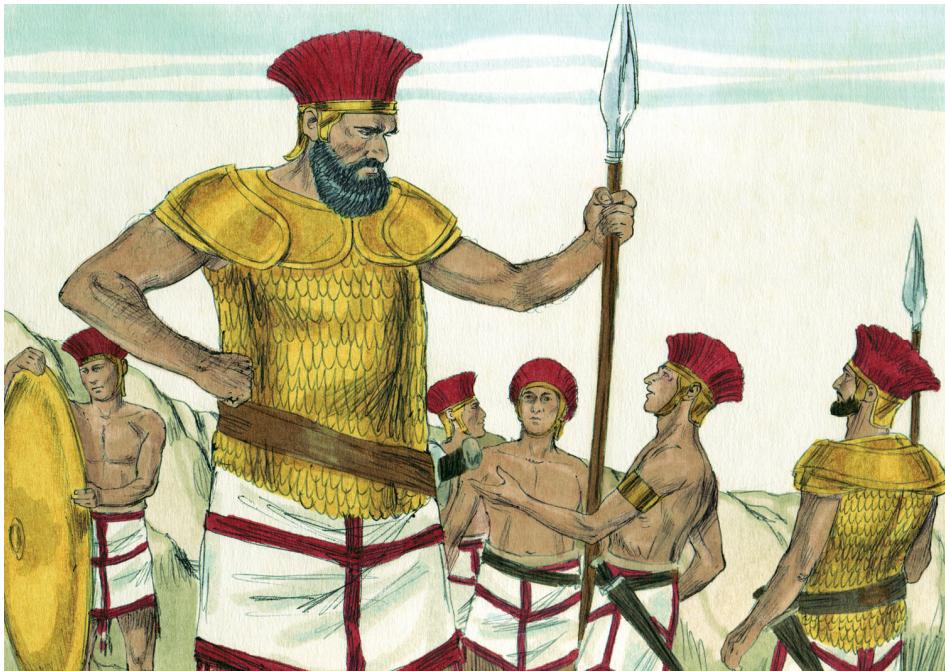
E kótò kò, à bo nòò làkpe, bo kènòò wá ye na dō a mèè te wà Isaeloo kòpε go nè, ngó wá dō a mèè tó go. Wá dō a mèè te wà Isaeloo go ná pe wó dòtò lúbà a ngó.

Ekò nè, wá sangìà tó ndánda kpóde pe wó dō na mèè go. Wà Isaeloo gàje, ngó kina gàje.

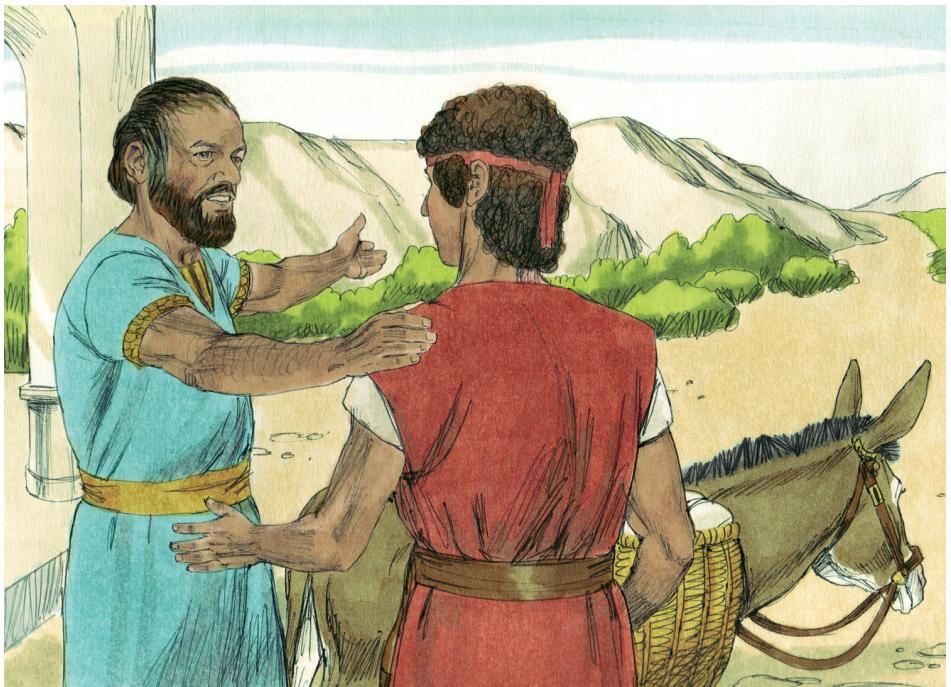


Ekò nè, wá kindà bo kpóde à paki a ngó kòrε. Bo ná wá e é pe, Golate. Ngé á gɔ na wósòlò à paki a ngó te wà Isaeloo kòrε. É tó pe : « I kindà peè bo kpóde à paki a ngi. É dɔ nè. Nga té nga mεè go. Pe á moò lè, yíè nganga kòrε nga dòtò lúbà a ngi. Pe ma à moò lé, yíè ngayi kòrε i dɔ a dótò lúbà a nga. »

Golate ngé á ngomà koà te na sɔkó ó kòrε. É bà ngomà koà ná làkpe kòrε, làkpe kòrε. Làkpe kòrε é bà ngomà tó koà.



A to paki a wà Isaeloo kòpε, e ndé bo kpóde kè é tε kpéké pe wó té wó makà te lìbànjó ó nè. Ndé njelè à bumá ó. Wá kpε kò kpè àwa bo ná é ngèngélé tε mimilì. Á wɔtò boo kòpε.



Tie ná, Davìtì ngé é jò a gba. É bá mèè bélà a ngé. Kò kobo a ngéó ngó wó jò à na mèè go.

Ekò, à bo nòò làkpe, nyì é té pe : « À dukpe à mbilimbilì, ngò gò a sià kobo a mòò kè wó jò à na mèè go è. Jaja jo kè, mò gò na tò pò. Mò sià te mbi kè wó jò è. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »

À mbílimbíli ná, Davìtì à jukò. Á gо, á gо, á gооо... Á gо a kótò bite kobo a ngéó à ndánda kè wá mеè te go nè.

Pe é kótò bite kobo a ngéó koà, á jukó ó kòpε. « Mo ò jukòe ? » « Yíè. » « Mo ò jukòe ? » « Yíè. » « Mo ò jukòe ? » « Yíè. »

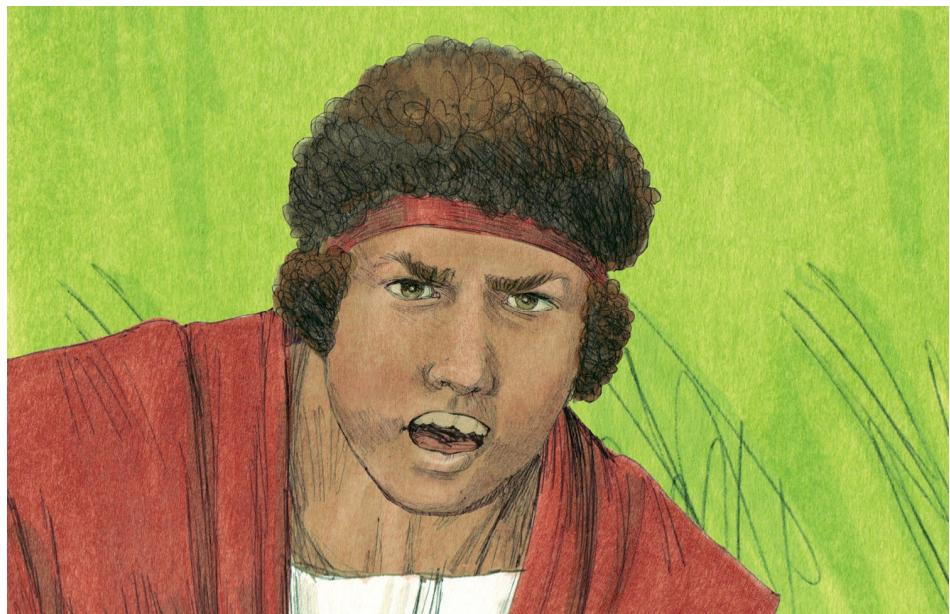
Davìtì à ja jo kè nyìa ó é kìndà pó è, á tò pó. Kò ngé é bá jè mòsakò a wà goo.



Pe é sià, Golate kè á kótò. Á tongòà tε na ngomà tε wà Isaeloo kòpε pena mbì kè á mεè sèngi tε na mεè à na sokó ó tε nè.

Pe kobo a Davìtì ngó wó mεè pe wó mεè té lè lomù kokò nè, kò ngé Davìtì bumé e bo de. Á jè kò èe kè Golate bà ngomà tó è.

Pe Davìtì jè èe kè Golate bà ngomà nè tε mbì kè bí ò kòpε wá kpé é tε nè, kò ngé bumé a jè njelè. É pe : « Ngaà ma à ye a mεè tε wà ngèngélé ná go àwa á ngomà síti tε Komba. »

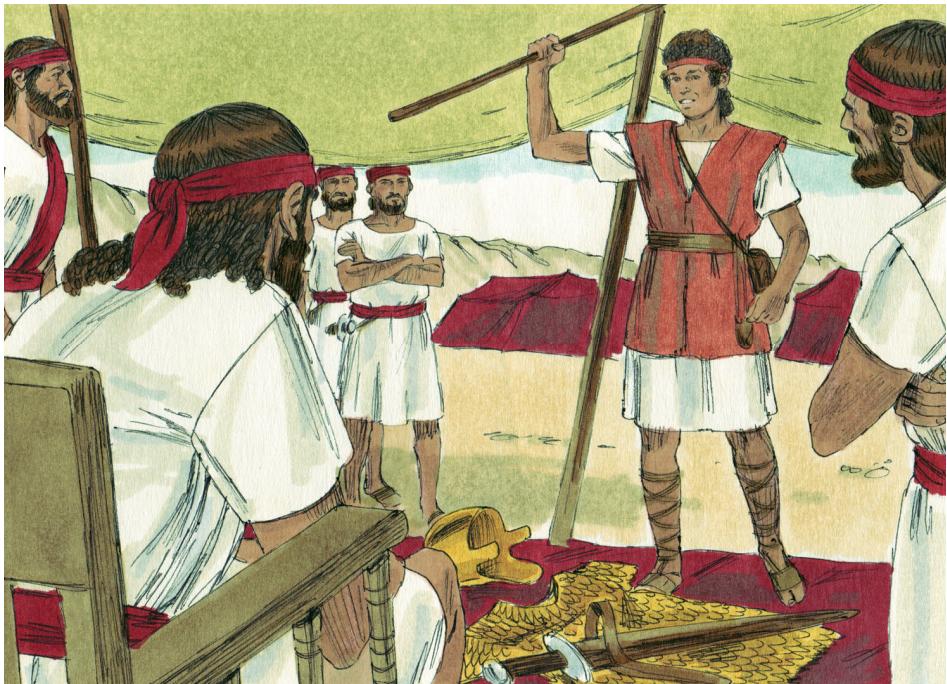




Ekò, Davìtì á gø a manà pe tí bo èe kòpè kè é te à bumé è. Tí bo ná e lé Sòlè.

Pe é gø a manà pé èe ná koà, é té pe : « Koboë, mó jè mókò à na sià wà ngèngélé a ! Ngaà ma a gø a mæè té go. Yékè ngé nakà mbì a bo è ? É ndé a kpè Komba è. Ngaà ma à gø a moò lé. »

Tí bo te Davìtì pe : « Ngamò kòe mo mæè té nye ? Mò kò déké lè yandé è. Ngé á mæè sèo te na mæè go. »



Davìt té pe : « Wópè ! Koboë, ngaà, bélà a lè e na banà sòo. Tie kòpè kè sò na njelèo wó à ye na dò a jo te sò a lè náó è, ngaà ma à moò ló ko lè kpóde. Makàlà kè ma à gò a mèè te wà ngèngélé ná pena mbì kè ma à mèè te sò na njelèo nè. Àwa ngé á sòkò Komba. Komba kòmbe é banà lè sì kina pena mbì kè é bànàngi lè te a là sò na njelèo nè. »

Ekò, tí bo te Davìt pe : « Gòe, mò gò a mèè té pena mbì kè mo ò ngomà è. Komba é te mò. »



Ekò, wá yo tε Davìtì bòngó nà go. Bòngó nà go ná e titílì tε mimilì. Pe wó yo tε Davìtì bòngó na titílì ná koà, pe é mεè pe é gø okò nè, é ndé tie na mòkò tε. Ekò, Davìtì ngø bøtò bòngó ná. Á gø kò koà. Á gø, á gø, á gø... .

Davìtì á gø na ja ndàmbà tε timio. Á gø, á gø, á gø, á gø... Á gø na kótò à ndánda kε Golate é bo nè.

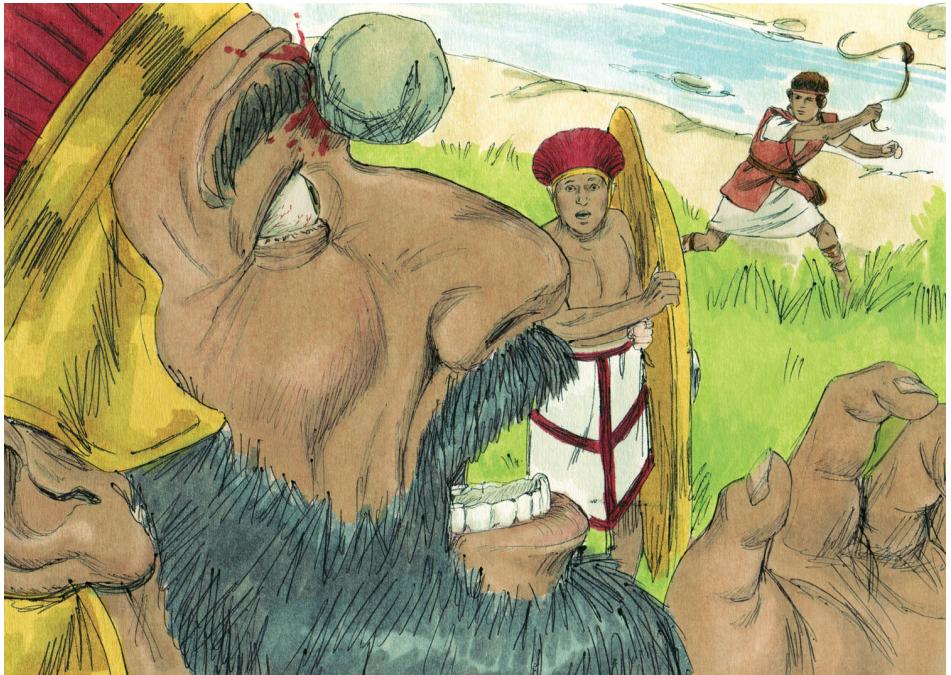
Pe Golate é sià na kótò Davìtì kokò nè, á lìkí è a lè é pe é kò lè yandé. É tε Davìtì pe : « Yékè nye kokò è ? Tε pe ma bóló pe mò dø biteè tε lo è ? »



Golate á ngomà koà te na sòkò Davìtì. Ekò, é bá tutà te à sòò Davìtì te na sòkó è. Á tutà té, á tutà té, á tutà té...

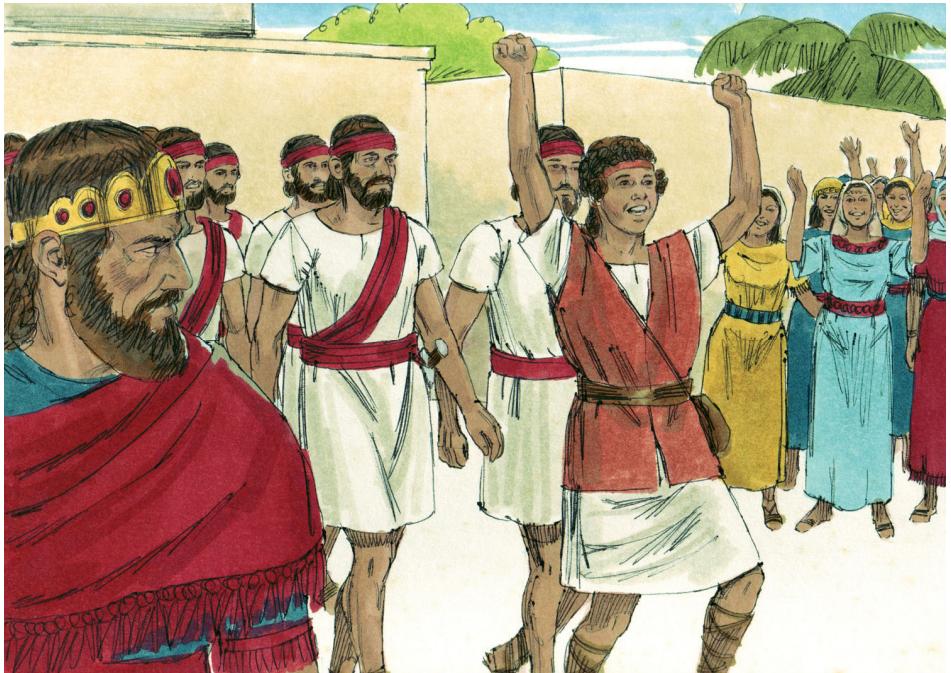
Davìtì te Golate pe : « Ngamò, mo ò dò a mèè teè go te mbéngà. Ngaà, ma à dò a là mò te kpéké a Komba kè mo bá sòkò é nè. Makàlà kè Komba ngé á tòe peè kpéké na moò mò te. »

Davìtì á ngomà te Golate koà. Golate ngé á gó nyingga Davìtì. Á tuà té, á tuà té, á tuà té...



Davìtì á ja tìmi, á dù a ndàmbà a ngé. Á tunù, á tunù, á tunù... Á bøtò kpé. Á gbø te Golate a lìbànjó è. Kpoo ! Wutum ! Á tè à tóló. Á moò lé. Á kpi.

Ekò, wá goo ngó kòpε pe wó sià koà, wá kpε. Wá gø te wølø, wá gø te wølø, wá gø te wølø...



Wà Isaeloo ngó kòpè wá du bitó te bè.

Yíè lìkànò ná e wèe lìkànò a Davìtì.

E sasa e : Sàa

E tì pe Davìtì é Iemè Komba de, ndè Komba bòtòo ló a bò lúbà de, ekò.